

**Paul's First Epistle to the Corinthians, Chapter 8, Greek Text – Westcott-Hort,  
Interlinear English – G.T. Emery**

**Meat Having Been Offered to Idols**

**8**

Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἶδαμεν ὅτι πάντες γινώσκουσιν ἔχομεν.

Concerning now the meat offered to idols, we have known that all knowledge we have.

ἡ γινῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ·

The knowledge makes proud, the but agapē<sup>1</sup> (love) builds up;

<sup>2</sup> εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὐπω ἔγνω καθὼς δεῖ γινῶναι·  
if anyone supposes to have known anything,<sup>2</sup> not yet he knew according as it behoves to know;

<sup>3</sup> εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ.

if and anyone loves the God, this one has been known by him.

<sup>4</sup> Περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἶδαμεν ὅτι οὐδὲν εἶδωλον ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς θεὸς εἰ μὴ εἷς.

in world, and that no God except one.

<sup>5</sup> καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ γῆς,  
And for if so be are being called gods whether in heaven whether upon earth,

ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ καὶ κύριοι πολλοί,  
even as are gods many and lords many,

<sup>6</sup> [ἀλλ'] ἡμῖν εἷς θεὸς ὁ πατὴρ ἐξ οὗ τὰ πάντα καὶ ἡμεῖς εἰς αὐτόν,  
yet<sup>3</sup> to us one God the Father out of whom the things all and we into him,

καὶ εἷς κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς δι' οὗ τὰ πάντα καὶ ἡμεῖς δι' αὐτοῦ.  
and one Lord Jesus Christ through whom the things all and we through him.

**Consideration for the Weak Brother**

<sup>7</sup> Ἄλλ' οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γινῶσις· τινὲς δὲ τῇ συνηθείᾳ ἕως ἄρτι τοῦ εἰδώλου ὡς

But not in all the knowledge; certain and the force of habit until now of the idol as

εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν ἀσθενῆς οὕσα μολύνεται.

a sacrifice to idols eat, and the conscience of the weak being is polluted.

<sup>8</sup> βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παραστήσει τῷ θεῷ· οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν ὑστερούμεθα,  
Food but us not puts near to the God; neither if not we should eat be inferior,

οὔτε ἐὰν φάγωμεν περισσεύομεν.

nor if we should eat abound in excellence.

<sup>9</sup> βλέπετε δὲ μὴ πῶς ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη πρόσκομμα γένηται

Let you take heed lest by any means the power of choice of you this an obstacle should become  
τοῖς ἀσθενέσιν.

to the weak.

<sup>10</sup> ἐὰν γὰρ τις ἴδῃ [σὲ] τὸν ἔχοντα γινῶσις ἐν εἰδωλείῳ κατακείμενον,

If for anyone should see [you] the having knowledge in an idol's temple<sup>4</sup> reclining,

οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος οἰκοδομηθήσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθυσια

not the conscience of him weak being will be encouraged into the the things offered to idols  
ἐσθίειν;

to eat?

1 See chapter 13.

2 Nestle includes this in verse 1.

3 Only C. Vaticanus omits – present in other major MSS.

4 εἰδωλείῳ, n.n., idol's temple, - only here in the NT.

**Paul's First Epistle to the Corinthians, Chapter 8, Greek Text – Westcott-Hort,  
Interlinear English – G.T. Emery**

<sup>11</sup> ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενῶν ἐν τῇ σῆ γνώσει, ὁ ἀδελφὸς δι' ὃν  
Is destroyed for the being weak by the of you knowledge, the brother because of whom  
Χριστὸς ἀπέθανεν.  
Christ died.

<sup>12</sup> οὕτως δὲ ἀμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφοὺς καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν συνείδησιν  
Thus and sinning against the brothers and wounding of them the conscience  
ἀσθενοῦσαν εἰς Χριστὸν ἀμαρτάνετε.  
being weak against Christ you sin.

<sup>13</sup> διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου,  
For this very reason if food causes to fall into sin the brother of me,  
οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα,  
certainly not may I eat meat of sacrificed animals<sup>5</sup> into the age,  
ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω.  
that not the brother of me may cause to sin.

---

5 κρέα, n.n. meat of sacrificed animals – here & Rom. 14:21.